

ཕྱི རྒྱལ་པོ་གཟིགས་སེང་གླུ་རྒྱུ་ཐབས།

**SADHANA OF THE
AVALOKITESHVARA SIMHANADA
(*LION'S ROAR*)**

སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད།
Refuge and Generation of Bodhicitta

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
བདག་གིས་སྤྱན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྲུག་པར་ཤོག །
ཅེས་ལན་གསུམ།

sang gyé chö dang tsok kyi chok nam la/ jang chup bar du dak ni kyap su chi/
dak gi jin sok gyi pé sö nam kyi/ dro la pen chir sang gyé drup par shok/ x3

In the Buddha, Dharma and supreme assembly, I take refuge until awakening.
Through the merit of practicing generosity and the other pāramitās, may I
attain buddhahood for the benefit of beings. *Three times.*

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །སྤྱག་
བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་
ཅིག །ཉི་མོ་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བྱང་སྤྱོད་མས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།

ma nam kha dang nyam pé sem chen tam ché de wa dang de wé gyu dang den
par gyur chik/ duk ngel dang duk ngel gyi gyu dang drel war gyur chik/ duk
ngel mé pé de wa dang mi drel war gyur chik/ nyé ring chak dang nyi dang drel
wé tang nyom la né par gyur chik/ x3

The Four Immeasurables: May all mother sentient beings, limitless as space, have
happiness and the causes of happiness. May they be freed from suffering and
the causes of suffering. May they not be separated from the happiness that is
free from suffering. May they dwell in equanimity, free from any bias of
attachment or aversion. *Three times*

མཆོད་པ་བསངས་སྒྲུངས།

ཨོ་བཏྲ་ཨ་མྲི་ཏྲ་ཀྲཱ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་རྩྱེ་པཏྲ་ཀྲིས་བསངས། ཨོ་སྤ་བྱ་མ་པྲ་ཀྲཱེ་སཏྲ་ཏྲ་མེ་སྤ་བྱ་པྲ་ཀྲཱེ་ཏྲི་གིས་སྒྲུངས།

Cleansing and purifying the offering:

Cleanse with: om vajra amrita kundali hana hana hūṅ phat/

Purify with: om svabhāva shuddhāḥ sarva dharmāḥ svabhāva shuddho hang/

སྒྲུང་པའི་ངང་ལས་རྩྱེ་ལས་ཟིན་པོ་ཆེའི་སྤྲོད་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ། ཨོ་ཨྲེ་རྩྱེ་ལྷ་བ་ལས་བྱུང་བའི་རྩོ་
ཇེའི་མཆོད་ཡོན། ཞབས་བསིལ། མེ་ཏོག། འབདུག་སྤྲོས། སྤྲང་གསལ། གི་ཆབ། ཞལ་ཟས། རྩལ་མོ་རྣམས་
དུངས་ཤིང་ཐོགས་པ་མེད་པ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཁྱུན་ཏུ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ལས་བྱུང་བའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་
ལྷ་བྱ་རྒྱ་རྣམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་ཞིང་། དུས་འཁོར་བ་ཇི་སྤིད་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཕུང་བསམ་
གྲིས་མི་བྱབ་པར་གྱུར།

tong pé ngang lé dhrum lé rin po ché nö zap ching gya chewa nam kyi nang du/
om a hung zhuwa lé jungwé dor jé chö yön/ zhap sil/ mé tok/ duk pö/ nang
sel/ dri chap/ zhel zé/ röl mo nam dang shing tok pa mé pa/ jang chup
sem pa kün tu zang pö nam tar lé jungwé chö pé trin ta bu gya nam khé ta dang
nyam zhing/ dünkhor ba ji si gyün mi ché pa chö pé trin pung sam gyi mi
khyap par gyur/

Out of the state of emptiness arises the syllable **BHRUM**. It transforms into a vessel, deep and wide. In it are the syllables **OM**, **AH**, and **HUNG**. They melt and become vajra water for drinking, water for washing the feet, flowers, incense, lamps, perfume, food, and sound – shimmering pure and unlimited, vast as the sky, like the cloud-like offerings occurring in the history of Samantabhadra, and they endure as long as samsara.

ཨོ་བཏྲ་ཨ་མྲི་ཨྲེ་རྩྱེ། དེབ་ཞིན་དུ། སྤྲུའི། སྤྲུའི། རྩྱེ་པོ། ཨྲེ་ལོ་ཀོ། གཱུའི། རི་མེ་པོ། ཤཤེ་རྒྱུར་བས་ཕྱིན་གྲིས་བསྐྱབས།

om vajra argham ah hung and repeat likewise wit pādyam, pushpam, dhūpam, āloke, gandhe, naividya, shapda.

བསྐྱུང་འཁོར་བསྐྱོམ་པ། རང་འཁོར་ལོ་འདི་དབང་ཕྱག་ཏུ་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀར་རང་རིག་གི་ས་བོན་ཉི་མའི་འོད་ལྗང་
 འབར་ཞིང་འོད་སྤངས་ཕྱགས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱབ་ཅིང་འབར་བ་ལས་བྱུང་བའི་སྤྲོང་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེའི་གུར་དང་དེའི་
 རྒྱ་དུ་སྤྲོ་བ། འོག་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེའི་ས་གཞི། འོགས་ཀྱི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེའི་བ་ཆེན་པོ་དང་། དེ་དག་
 གི་བར་མཆོམས་རྣམས་དོ་རྗེའི་མདའི་བ་དང་། ཕྱི་རོལ་དོ་རྗེའི་རབ། དེའི་ཕྱི་རོལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་དཔུང་བར་
 མཆོམས་མེད་པར་དུས་བྱ་གཅིག་ཏུ་འབར་ཞིང་འབྱུགས་པ་བསྐྱུང་བའི་འཁོར་ལོ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བར་གྱུར།

rang khorlo'i wangchuk tu salwai thukkar rangrik ki sapön nyimai ö tar bar
 zhing ö trengchok thamché tu khyab ching barwa lé chungwai teng thamché
 dorjé'i kur tang téi nangtu la tré/ ok thamché dorjé'i sa zhi/ lokkyi chok
 thamché dorjé'i trawa chenpo tang/ te tak ki par tsam nam dorjé'i dai trawa
 tang/ chirol dorjé'i rawa/ téi chirol yeshé kyí mepung par tsam mepar tumpu
 chiktu barzhing trukpa sungwai khorlo yangshing gya che war kyur/

Protection of wheel: I appear as the lord of the mandala. At my heart is my own seed syllable that glows like sunlight and whose light rays pervade and illuminate all directions. Through this, the entire area above me becomes a vajra tent with a canopy. The entire area below me becomes a vajra ground. All of the sides become a great vajra net. In the intermediate spaces of all of these arises a net of vajra arrows. Outside of that is a vajra fence, and outside of that a wall of wisdom fire that blazes and billows as a single mass without gap. Thus the big and wide protection wheel is formed.

ཨོ་མེ་དྲེ་ནི་བརྒྱ་བྱ་མ་བཟླ་བཟླ་བྱ་ཀླ་ར་བཟླ་པ་ཐུ་བི་ཏུ་ན་ས་ར་ཟླ་ལ་ཧྲི་སྲི་ཧྲི་བཟླ་ལ་ཨ་ན་ལྷ་ཀླ་རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་
 རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་རྩྱུྃ་

om medhini vajra bhava vajra bhanda vajra prakara vajra padza vitana sara
 dzvala tram sam tram vajra dzvala anala arka hung hung hung hung hung hung
 hung hung hung hung/

ཚོགས་ཞིང་སྤྱན་འཛེན་པ། རང་གི་བྱ་གསུ་ཀའི་ས་བོན་ལས་ངི་མ་མེད་པའི་འོད་གྱི་ཚོགས་སྒྲིམ་པས་ཕྱོགས་བཅུ་དུས་
གསུམ་གྱི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འཁོར་ལོ་འི་དབང་ལྷན་གྱི་རྣམ་པར་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
ཚོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྐྱོར་བ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྤྱན་རླབས།

**rangki thukkai sapön lé trima mepai ö kyi tsok tröpé chokchu tüsum kyi gyalwa
thamché khorlo'i wangchuk ki nampar sangyé tang changchub sempai tsok paktu
mepé korwa düngyi namkhar chen trang/**

Invitation of the field of merit: From the seed syllable at my heart masses of
stainless light emanate. By this light, all the victorious ones of the ten
directions and the three times are invited and appear in front of me in the
form of the lord of the mandala.

བཛྲ་ས་མུ་ཚེ
vajrasa madza/

འོད་ཟེར་སྒྲིང་ཁར་ཐིམ་པར་གྱུར།

özer nyingkhar thimpar kyur/

The light rays dissolve into my heart.

བཛྲ་ཨུ་ས་ན་ཏིཏུ་སཏྲུ།
om vajra asana tishta stvam/

གང་གི་རིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཉིད། །སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང་། །
སྤྱི་མ་རིན་ཆེན་ལྷན་པའི་ལྷ། །རྫོགས་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །

**kangki trinkyi dechen nyi/ kechik nyila charwa kang/
lama rinchen lhakpai lha/ dorjé chen zhap pé la dü/**

I prostrate to the lotus-like feet of Vajradhara, the precious guru, the supreme
deity, by the grace of whom the great bliss arises in a single moment.

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་གུ་ཐུ་ཅ་ར་ཏ་ཡུ་པ་སྐྱ་རྒྱ་ཡུ་ཏུ་རྒྱ་རྒྱ་ཏ་ཡུ་མི། ཞེས་ཐུག་འཇམ།

Pay homage with:

om sarva tathagata gurucarana upastha naya atmanam niryatayami/

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཡུ་དེ་དེ་མ་ཏ་ས་པ་རི་ལྡ་ར་ཡུ་རྒྱ་བ་དྲི་རྩོ་སྐྱ་རྒྱ་ནས་ཤུ་འི་བར་མཆོད།

Offer with:

om sarva tathagata adidevata saporivara argham pratitsha svaha/ and repeat

likewise with pādyam, pushpam, dhūpam, āloke, gandhe, naividya, shapda.

བསྟོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྟེང་གི། །

ལུས་བདུད་པ་ཡིས་རྣམ་ཀུན་ཏུ། །མཆོག་ཏུ་དད་པས་བསྟོད་པར་བགྱི། །ཞེས་བསྟོད།

töpar öpa thamché la/ zhingdul künkyi trangnyé kyil/

lū tü pa yi namkün tu/ choktu tepé töpar gyil/

Praise with: To all those who are worthy of praise, I prostrate with bodies as numerous as atoms in this universe and praise them wholeheartedly with deepest trust.

བྱང་ཆུབ་སྣོད་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
ཡི། །ཆོག་པ་ལ་འད་དེ་བཞེན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། །བྱང་ཆུབ་སྐྱབས་ནི་སྦྱིད་པ་
དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །དེ་དག་རིམ་བཞེན་གནས་པ་ལྟར། །དེ་བཞེན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྦྱང་བགྱི་ཞིང་། །དེ་བཞེན་དུ་ནི་བསྐྱབ་པ་ལ་འད་། །རིམ་པ་བཞེན་དུ་བསྐྱབ་པར་བགྱི། །
ཞེས་དང་།

**changchub nyingpor chikyi par/ sangyé namla kyapsu chi/ chötang changchub
sempa yi/ tsoklang tezhin kyapsu chi/ chitar ngönkyi deshek kyil/ changchub
thukni kyepa tang/ changchub sempai labpa la/ tetak rimzhin nepa tar/ tezhin
drola phen tön tu/ changchub semni kyégyi zhing/ tezhintu ni labpa lang/
rimpa zhintu labpar gyil/**

Until I reach the heart of awakening, I take refuge in the buddhas. I take refuge in the Dharma and in the assembly of bodhisattvas. Just as the sugatas of the past aroused the mind of awakening and progressed through the bodhisattva trainings, I too, will generate the mind of awakening and train in the same way for the benefit of beings.

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི། སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་
 རངས། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་གཟུང་། །སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཆོགས་མཆོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་
 སྐྱབས་སུ་མཆི། །རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱི། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་
 སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགྲོན་དུ་གཉེར། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་མཆོག་ཡིད་
 འོང་སྤྱད་པར་བགྱི། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །ལན་གསུམ་གསུམ་སྨྲ།

könchok sumla dakyap chi/ dikpa thamché sosor shak/ drowai géla jéyi rang/
 sangyé changchub yikyí zung/ sangyé chötang tsokchok la/ changchub partu
 kyapsu chi/ rangzhen tönni rabdrub chir/ changchub semni kyeper gyi/
 changchub chokki semni kyégyi né/ semchen thamché daki drön tu nyer/
 changchub chöchok yiong chepar gyi/ drola phenchir sangyé drubpar sho/ x3

I take refuge in the three jewels and confess each and every wrongdoing. I rejoice in the virtues of beings and will hold the buddhas and bodhisattvas dear to my heart. I take refuge in the Buddha, the Dharma, and the supreme assembly until attaining enlightenment. I give rise to bodhichitta in order to fully accomplish the purpose of others and myself. Having given rise to supreme the supreme mind of bodhichitta, I welcome all sentient beings. I will practice the supreme bodhisattva conduct of acting with kindness. May I attain enlightenment for the benefit of all beings. *Recite three times*

ཆོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་པར་དམིགས།

tsokzhing namrang la thimpar kyur/

The field of accumulation dissolves into me. *Thus one should visualize.*

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱག་བསྐྱེད་
 དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་
 འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་ཤིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ཆེན་པོ་ལ་
 ཡུན་རིང་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །ཅེས་ཡུན་རིང་དུ་བསྒྲོམ།

**semchen thamché dewa tang dewai gyu tang denpar kyur chik/ semchen
 thamché dukngal tang dukngal kyi gyu tang tralwar kyurchik/ semchen thamché
 dukngal mepai dewa tang mindral war kyurchik/ semchen thamché nyering
 chakdang nyitang tralwai tangnyom chenpo la yün ringtu nepar kyurchik/**

May all sentient beings have happiness and the causes of happiness. May all
 sentient beings be freed from suffering and the causes of suffering. May all
 sentient beings not be separated from the happiness that is free from suffering.
 May all sentient beings dwell for a long time in great equanimity free from the
 bias of attachment and aversion. *Thus one should meditate for a long time.*

དེའི་རང་ནས། ཨོཾ་ཤུ་བྱ་ཏུ་རྩྱུ་ན་བཛྲ་སྤྱ་མ་ཨུཏྲ་ཀོ་ཏྟི།

Then, from this state of meditation utter: om shunyata jnana vajra sobhava atma ko hang/

དངོས་གཞི་ལྷ་བསྐྱེད་པ། ཆོས་དང་ཆོས་ཉིད་གཟུང་བ་དང་འཛིན་པས་བསྐྱེད་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་སྟོང་པ་
 ཆེན་པོ་འོད་གསལ་བ་བདེ་བ་དམ་པའི་རང་བཞིན་ཉིད་དུ་གྱུར། སྟོང་པའི་རང་ལས་བསྐྱེད་བའི་འཁོར་ལོ་ཡངས་
 པའི་དབུས་སུ། སྤྱི་ལས་པདྨ་དང་ཨ་ལས་རྒྱ་བའི་གདན་ལ། ཨ་དཀར་པོ་ལས་སེཾ་དཀར་པོའི་སྟེང་དུ་ཨོཾ་ལས་
 པདྨ་དཀར་པོའི་ཉེ་བར་སྤྱི་མཚན་པ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། བདག་ཉིད་འཕགས་པ་སེཾ་དཀར་པོ་ཞལ་
 གཅིག་སྤྱན་གསུམ་རལ་པའི་ཅོད་པན་ཅན་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པས་མཚན་པ། རྒྱལ་པོ་ལས་པའི་སྤྱབ་སྤྱོད་ཀྱིས་
 གདོད་ལཱའི་སྟེང་ན་འབྱེད་བ། སྤྱག་ལྷགས་གྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལྷ་སྦྱོ་ཞིང་ལོ་པའི་དཔལ་
 བོ་ལྷ་དང་རྒྱ་བ་བྱེད་པས་བརྒྱན་པ། བྱག་གཡོན་པདྨ་དཀར་པོའི་སྟེང་དུ་རལ་གྱི་དཀར་པོ་དང་དེ་དང་ཉེ་བར་པདྨ་
 དཀར་པོའི་སྟེང་དུ་མེ་ཏོག་དྲི་བཟང་པོ་སྤྱ་ཚོགས་པས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་ཐོད་པ་དཀར་པོ། བྱག་གཡོན་པདྨ་
 དཀར་པོའི་སྟེང་ན་སྤྱུལ་དཀར་པོས་དཀྱིས་པའི་དབྱུག་པ་དཀར་པོ་ཅེ་གསུམ་པ་འཛིན་པ་དར་གྱི་ཅོད་པན་ཅན་ནོ།

chötang chönyi zungwa tang dzinpé düpai chö thamché rangzhin tongpa chenpo
 ösalwa dewa tampai rangzhin nyi tu kyur/ tongpai nganglé sungwai khorlo
 yangpai wüsu/ pam lé pema tang a lé dawai denla/ a karpo lé sengé karpo'i
 tengtu om lé pema karpo'i tewart hrih tsenpa yongsu kyurpa lé/ daknyi phakpa
 sengédra karpo zhalchik chensum ralpai chöpen chenö paktu mepé tsenpa/
 gyalpo rolpai tapkyi dongngai tengna gyingwa/ takpak kyi shamthap chen/
 tezhin shekpa ngatro zhing rolpai pawo nga tang dawa chepé gyenpa chakyön
 pema karpo'i tengtu raltri karpo tang tétang nyewar pema karpo'i tengtu metok
 tri zangpo natsok pé yongsu kangwai thöpa karpo/ chakyé pema karpo'i teng
 nadrul karpö tripai yukpa karpo tsesum pa dzinpa tar kyi chöpen chen no/

The main part, the practice of the deity: All phenomena, subsumed in entities and reality, perceived and perceiver, are by their nature in the state of great emptiness, pure luminosity, and true bliss. Out of this state of emptiness arises the vast protection wheel. In the center of that from **PAM** arises a lotus and from **A** arises a moon disc. On the moon disc is a white **A** that transforms into a white lion. On the white lion a white lotus arises from **OM**, its middle marked with the syllable **HRIH**. It transforms, and from it I arise as the noble Simhanada of white body color, with one face, three eyes, and a hair crown with Amitabha in it. In the posture of a playful king I sit gracefully on the lion. I am wearing a skirt of tiger skin and am shining with the five tathagatas. I am adorned with five hair tufts and the crescent moon. In my left hand I hold a white lotus on which stands a white sword. On a white lotus that is close to the first one is a white skull bowl that is entirely filled with fragrant flowers. In my right hand I hold a white lotus on which is a white trident that is entwined by a white snake. I am dressed in the garments and have a hair crown with silk ribbons.

ཡེ་ཤེས་པ་སྤྱན་དྲངས་པ་ནི། དེ་དག་གི་དྲུལ་བར་ཨོྲ་དཀར་པོ། མགིན་པར་ལྷུང་དམར་པོ། སྒྲིང་ཁར་རྩྱུ་སྤྲོན་པོ་དེ་
 གསུམ་ལས་འོད་ཟེར་སྒྲ་ཚོགས་འབྲོས་པས་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་ཚོགས་དང་དབང་གི་རྩ་རྒྱུ་མས་མདུན་གྱི་
 རྒྱུ་མཐའ་སྤྱན་དྲངས།

tetak ki tralwar om karpo/ drinpar ah marpo/ nyingkhar hung ngönpo té
 sumlé özer natsok tröpé yeshé sempai tsoktang wangki lhanam dünkyl
 namkhar chentrang/

Inviting the wisdom beings: Visualize that from the three places of these two, the white **OM** at the forehead, the red **AH** at the throat, and the blue **HUNG** at the heart, light rays emanate that invite the assembly of wisdom beings and the empowerment deities to the space in front of oneself.

ཉེས་སྤྱོད་ལྷ་ས་མཆོད། ཨོ་སྐྱེ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་པུའྲི། དེབ་ཞེན་བུ། ལྷུ་པོ། ལྷ་ལོ་ཀོ། གཞྭ། རི་མི་འོ་པ་ཏི་ཚྭ་སྤྱུ་རྒྱ་བར་མཆོད།

Offer the five enjoyments: **om sarva tathagata pushpam pratitsha svaha/**
and repeat likewise wit **dhūpam, āloke, gandhe, naividya.**

ཇོ་ལྷུང་པོ་ཏོ་ ས་མ་ཡ་སཱེ།

dza hung bam ho/ samaya stvam/

ཨོ་ལྷུང་ལྷུང་གིས་ཡེ་ཤེས་པ་དང་དམ་ཚིག་པ་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། དབང་གི་ལྷ་ས། ཨོ་སྐྱེ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་པུའྲི་
ཏི་ཚྭ་རྒྱ་ལྷ་ས་གསོལ་བ་བཏབ་པས། དབང་གི་ལྷ་ས་རིན་པོ་ཆེའི་བུམ་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་བསྐྱམས་ནས། ཨོ་
སྐྱེ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་པུའྲི་ཏི་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་སྤྱི་ཡེ་ལྷུང་།

om a hung gi yeshe pa tang tam tsik pa nyisu me par kyur/ wang gi lhé/ om sarva
tathagata abhi shintsatu mam/ zhé solwa tabpé/ wangki lhé rinpochei pumpa dütsi
kangwa namné/ om sarva tathagata abhishekata samaya shriye hung/

With **om ah hung** the samaya being and wisdom being become one.

om sarva tathagata abhi shintsatu mam. *Thus one requests. Then one should visualize that the thus requested empowerment deities take the jeweled vase that is filed with nectar and speak* **om sarva tathagata abhishekata samaya shriye hung.** They confer the empowerment. My body becomes filled [with the water from the vase] and all stains are purified.

ཞེས་དབང་བསྐྱུར་སྤྱོད་གང་བྱེད་པ་དག །ཆུ་འོ་ལྷ་ག་མ་ཡར་ལུང་པ་ལས་རང་རིགས་ཀྱི་བདག་པོ་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་
རིགས་ལྷ་ས་དབུ་བརྒྱན། དབང་གི་ལྷ་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་པར་དམིགས།

zhé wangkur ku kang trima tak/ chui lhakma yar lüpa lérang rikkyi dapo tsworth
kyurpai rikngé wugyen/ wangki lhanam rangnyi la thimpar kyur/

The excess water overflows at the top of my head and becomes a crown ornament
of the five buddha families with the lord of my own family as the main one.
The empowerment deities dissolve into me.

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ལྷོ་པ་ཏི་ཚུ་སྤྲོ་ཏུ་ནས་ཤུ་འི་བར་གྱིས་མཆོད།

offer with: **om sarva tathagata argham pratitsha svaha/** and repeat likewise
pādyam, pushpam, dhūpam, āloke, gandhe, naividya, shapda.

དཔལ་ལྷན་རྩེ་རྒྱུ་འཆང་བ། །རྩེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་བསྟོད། །དཔལ་ལྷན་རྩེ་རྒྱུ་གསུང་འཆང་བ། །རྩེ་རྒྱུ་
གསུང་ལ་ཕྱག་འཆོལ་བསྟོད། །དཔལ་ལྷན་རྩེ་རྒྱུ་གསུང་འཆང་བ། །རྩེ་རྒྱུ་གསུང་ལ་ཕྱག་འཆོལ་བསྟོད།
།བསྟོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྩལ་ཀྱན་གྱི་གངས་སྟེང་གྱི། །ལུས་བདུད་པ་ཡིས་རྩམ་ཀྱན་ཏུ། །མཆོག་
ཏུ་དད་པས་བསྟོད་པར་བགྱི། །ཞེས་བསྟོད། ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུ་ལ་སེམས་གཏད་ནས་ཡུན་རིང་དུ་བསྟོམ།

palden dorjé'i ku chang wa/ dorjé'i kula chatsal tö/ palden dorjé'i sung chang
wa/ dorjé'i sungla chatsal tö/ palden dorjé'i thuk chang wa/ dorjé'i thukla
chatsal tö/ töpar öpa thamché la/ zhingdul künkyi trangnyé kyi/ lü tüpa yi
namkün tu/ choktu tepé töpar gyi/

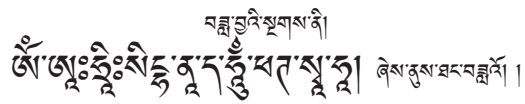
The praise: You possess the glorious vajra body; I bow to the vajra body and
praise it. You possess the glorious vajra speech; I bow to the vajra speech and
praise it. You possess the glorious vajra mind; I bow to the vajra mind and
praise it. To all those who are worthy of praise, I prostrate with bodies as
numerous as atoms in this universe and praise them holeheartedly with
deepest trust. *With the mind-set that the deity body is illusion-like, one should meditate for
a long time.*

དེས་ངལ་ན། ཐུགས་ཀར་པད་ཟླའི་ཉིང་དུ་ལྷ་རང་གི་ས་བོན་རྫོལ་ག་གི་མཐར་སྒྲགས་ཐེང་ལྷའི་མདོག་མཐུན་གྱིས་
 བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཅིང་བྱིན་རྒྱབས་
 བསྐྱུས་ཁམས་གསུམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྲིབ་སྦྱངས། ལྷ་རན་ལས་འདས་པའི་གོ་འཕང་ལ་
 བཀོད། ཐིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྦྱབ་པར་བྱས། རྒྱུར་འདུས་སྒྲགས་ཐེང་ས་བོན་དང་བཅས་པ་ལ་ཐེམ་པར་གྱུར་པར་
 བསམ།

ku gyuma tapu la semté néyün ringtu gom téngal na thukkar pédai tengtu
 lharang ki sapön kyi tharngak trenglhai dokthün kyi korwa lé özer trö sangyé
 tang changchub sempa thamché chö ching chinlap dü kham sumpai semchen
 thamché kyi dikdrib jang nya ngen lé depai kophang la kö trinlé thamché
 drubpar ché tsurdü ngaktreng sapön tang chepa la thimpar kyur/

When one is exhausted from that, visualize:

The seed syllable of the deity **hrih** at your heart, standing on a lotus and
 moon disc. The seed syllable is encircled by the garland of the mantra
 letters whose color accords with the color of the deity. Light rays emanate
 from it making offerings to the buddhas and bodhisattvas, collecting
 their wholesome energy, purifying the negativity and obscurations of all
 beings of the three realms and establishing them in the state of nirvana,
 and fulfilling all activities. The light withdraws into the garland of the
 mantra syllables as well as into the seed syllable.



མཚན་པ་ཁ་གསལ། ཨོ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨ་ལྷོ་པ་ཏི་ཚྭ་སྤྲ་རྩ་ནས་ཤུའི་བར་གྱིས་མཚན།

offer with: **om sarva tathagata saparivara argham pratitsha svaha/** and repeat
likewise *pādyam, pushpam, dhūpam, āloke, gandhe, naividya, shapda.*

བསྟོད་པ་ནི། ཇི་མེད་ཚུ་སྤྱིས་གདོང་ལྷའི་སྟེང་། །རོལ་པའི་སྤྲ་བས་བཞུགས་སྟེང་རྗེའི་གཏོར། །
འགྲོ་བའི་ནད་གདོན་ཞི་མཛད་པ། །མེད་གེ་སྤྲ་ལ་ཕྱག་འཆའ་བསྟོད། །

trimé chukyé dong ngai teng/ rolpai tapzhuk nyingjéi ter/
drowai nedön zhi dzé pa/ sengké drala chatsal tö/

The praise: Upon the lion and stainless lotus, in a dancing posture, the treasure of compassion resides, pacifying the illnesses and demonic influences of beings. To the Lion's Roar, I offer homage and praise.

ནོངས་པ་བཤགས་པ་ནི། མ་འབྱོར་པ་དང་ཉམས་པ་དང་། །གང་ཡང་བདག་མོངས་སྟོ་ཡིས་ནི། །
བསྤྱིས་པ་དང་ནི་བསྤྱིད་ཚུལ་གང་། །དེ་ཀུན་མགོན་པོས་བཟོད་པར་མཛོད། །

major'pa tang nyampa tang/ kang yang da mong loyi ni/
gyipa tangni gyitsal kang/ tékün gönpo zöpar dzö/

Confession: For anything lacking or incomplete, for any mistakes I made or had others make, due to my ignorance and confusion, protectors, please forgive them all!

ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ལན་གསུམ་བཟུ།

ཨོ་བཙྰ་སཏྲ་ས་མ་ཡ། མ་རྩ་པ་ལ་ཡ། བཙྰ་སཏྲ་ཏེ་ལྷ་པ་ཏི་ལྷ། ཇི་རྟོ་མེ་བྲ་མ། སུ་ཏི་ཕྱེ་མེ་བྲ་མ། སུ་པོ་ཕྱེ་མེ་བྲ་
མ། ཨ་རྩ་རྟོ་མེ་བྲ་མ། སཐ་སི་རྩི་སྟེ་པ་ཡ་ཚྭ། སཐ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅོ་རྩི་ཤེ་ཡེ་ཀུ་ཅཱྱ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ་བྲ་ག་
མན། སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ། བཙྰ་ལྷ་མེ་ལུ་མྱ། བཙྰ་བྲ་མ། མ་རྩ་ས་མ་ཡ་སཏྲ་ལུ་

hundred-syllable mantra:

**om vajra satva samaya/ manu palaya/ vajra satva tenopa tistha/ dridho me bhawa/
sutoshyo me bhawa/ suposhyo me bhawa/ anu rakto me bhawa/ sarva siddhi mem
prayatsa/ sarva karma sutsa me tsitam shreya kuru hung/ haha haha ho/ bhagawan
sarva tathagata/ vazra mame muntsa/ vajri bhawa/ maha samaya satva ah/ x3**

བཤེགས་བསྟུན། ཡེ་ཤེས་པ་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས་ལ། དམ་ཚིག་པ་དང་སྣོད་བཅུད་རང་བཞིན་གྱིས་དག་
པའི་དམིགས་མེད་འོད་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་རང་གཤིས་ཀྱི་རོབ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར་པར་དམིགས་ལ་མཉམ་པར་བཞག

**yeshepa rangzhin kyi nésu shekla tamtsikpa tang nöchü rangzhin kyi takpai
mikmé ösal dewa chenpo'i rang shikyi ngowo tongpanyi tu kyur/**

Dissolution: The wisdom beings return to the natural state, and the samaya being and the outer world, as well as all beings, turn into the naturally pure state without reference point, into the emptiness of inherent being, natural luminosity, and great bliss. *In that state one should rest meditatively.*

།མཐར། བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡེ་ཤེས་
གྱུར་དུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་བསྟོ་བས་རྒྱས་བཏབ་ནས་སྟོད་ལམ་ཚེས་དང་མཐུན་པར་སྟོད་ཅིང་ལྷུང་ངོ།

dedication: By this merit may all beings of the three realms quickly attain the wisdom of the Tathagata. *Then rise from the practice while maintaining conduct that is in accord with the Dharma.*

སེམས་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཐབས་ཨ་ཁ་རྩ་ཏིཔ་གཉིས་མེད་དོན་ཞེས་གྱིས་སོ།

This sadhana of Simhanada was composed by master Avadhutipa/Advayavajra.

བསྐྱོད་སྒྲོན།

DEDICATION AND PRAYER

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། རྩོམ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ཏེ།
སྐྱེ་གནས་འཆི་འོ་བྱ་གྲོང་འབྲུགས་པ་ཡི། སྲིད་པའི་མཆོ་ལས་འགོ་བ་བསྐྱེད་བར་ཤོག།

sö nam di yi tam ché zik pa nyi/ top né nyé pé dra nam pam jé té/
kyé ga na chi ba long truk pa yi/ si pé tso lé dro wa dröl bar shok/

By this merit may I achieve omniscience, and having defeated all enemies—the faults—may I liberate all beings from the ocean of samsaric existence and its pounding waves of birth, old age, sickness and death.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།
སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

jang chup sem chok rin po ché/ ma kyé pa nam kyé gyur chik/
kyé pa nyam pa mé par yang/ gong né gong du pel war shok/

May the precious, supreme mind of awakening arise wherever it has not yet arisen. May it not decline wherever it has arisen, but ever increase more and more.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་པོ་ཇི་ལྟར་མཁའ་ཉིན་པ་དང་། །ཀུན་རྩལ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།
དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྒྱུ་ལྷན་སྦྲུབ་དག་སྒྲོབ་ཅིང་། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་རྩལ་བསྒྲུ།

jam pel pa wo ji tar khyen pa dang/ kün tu zang po dé yang dé zhin té/
dé dak kün gyi jé su dak lop ching/ ge wa di dak tam ché rap tu ngo/

The hero Manjushrī who knows how, and likewise Samantabhadra:
I follow in their path and fully dedicate all these virtues.

སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་དང་། ། ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་དང་། །
 དགོ་འདུན་མི་ཕྱིད་འདུས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་གྱིས། ། ཇི་ལྟར་བསྐྱོས་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

sang gyé ku sum nyé pé jin lap dang/ chö nyi mi gyur den pé jin lap dang/
 gen dün mi ché dü pé jin lap kyi/ ji tar ngö zhin mön lam drup par shok/

By the blessing of the Buddha, who attained the three kāyas; by the blessing of the truth that is unchanging reality itself; and by the blessing of the community that is the undivided Sangha, may my prayers bear the fruit that accords with my dedication.

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་གྱིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་ཡོད་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་
 དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟར་དུ་སྒྲོན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྒྱུགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག།

dak dang khor dé tam ché kyi dü sum du sak pa dang yö pé ge wé tsa wa di dak
 dang sem chen tam ché nyur du la na mé pa yang dak par dzok pé jang chup rin
 po ché top par gyur chik/

By the virtues accumulated in the three times by myself and all of samsāra and nirvāna, and by the innate root of virtue, may all sentient beings and I quickly attain the unsurpassable, perfect, complete and precious awakening.

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། ། རྟོན་འབྲེལ་གནད་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། །
 རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་བར། ། བཤད་སྒྲུབ་ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག །

shé ja kün zik kün khyen chö kyi jé/ ten drel né la wang top dri gung pa/
 rin chen pal gyi ten pa si té bar/ shé drup tö sam gom pé dzin gyur chik/

May the teachings of the Drikungpa, Ratnashrī—who perceives all that can be known; Omniscient Lord of the Dharma with mastery over the vital point of dependent origination—be upheld through hearing, contemplation, and meditation in places of study and practice until the end of samsaric existence.

བཀའ་བརྒྱད་སྤྲུལ་མ་མཆོག་གསུམ་ཡི་དམ་ལྷ། །མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྤྱད་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་སྤྲུལ་གྱིས། །རྒྱ་གཞུང་གཉིས་པའི་རིང་ལུགས་གྱི། །ཆོས་སྤྱིད་དགོན་གནས་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །མི་མཐུན་ཉེས་པའི་འཆོ་བ་གང་སྤང་ཡང་། །ཞི་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་ཤོག །

ka gyü la ma chok sum yi dam lha/ khan dro chö sung den pé jin lap kyi/
na gar ju na nyi pé ring luk kyi/ chö si gön né dar zhing gyé pa dang/
mi tün nyé pé tse wa gang dang yang/ zhi zhing ta shi dé lek pün tsok shok/

Through the blessings of the truth of the Kagyu lamas, the Three Jewels, yidam deities, dākinīs, and Dharma protectors, may the spiritual and worldly legacy, as well as the monasteries, of the second Nāgārjuna flourish and prosper. May the hostility of adversaries, no matter how violently they act, be pacified, and may there be perfect auspiciousness, happiness, and goodness.

དགོངས་པ་རྣམ་དག་བཀའ་དང་མཐུན་པ་ཡི། །མ་ནོར་ལམ་སྟོན་དགེ་བ་ཅི་སྤྲུབ་པས། །
ས་བརྩམས་ཤོན་པོ་འབྲི་གུང་རིན་ཆེན་གྱི། །བསྟན་པ་དར་ཞིང་ཡུན་རིང་གནས་སྤྱར་ཅིག །

gong pa nam dak ka dang tün pa yi/ ma nor lam tön ge wa chi drup pé/
sa chu gön po dri gung rin chen gyi/ ten pa dar zhing yün ring né gyur chik/

By the power of the virtue accumulated through showing, in accord with the Buddha's teaching, the unmistakable path of the utterly pure intent, may the teachings of Drikungpa Ratnashrī, our tenth-bhūmi protector, flourish and remain forever.

SARVA MANGALAM

